



Plx 217/2010

CAMERA DEPUTAȚILOR

Domnului Secretar General Gheorghe BARBU

Stimate Domnule Secretar General

Urmare adreselor Dumneavoastră nr.Plx216 din 03.05.2010, nr.Plx217 din 03.05.2010, nr.Plx218 din 03.05.2010 și nr.Plx219 din 03.05.2010, vă transmitem, alăturat, avizele Consiliului Legislativ referitoare la:

-propunerea legislativă pentru ratificarea Convenției referitoare la distribuția programelor de semnale transmise prin satelit, adoptată la Bruxelles, Belgia, 21 mai 1974, de către Statele Membre ale UNESCO;

-propunerea legislativă pentru ratificarea Protocolului 2 anexă la Convenția universală a drepturilor de autor revizuită la data de 24 iulie 1971 referitor la aplicarea Convenției în cazul lucrărilor anumitor organizații internaționale, adoptat la Paris, Franța, în 24 iulie 1971, de către Statele Membre ale UNESCO.

-propunerea legislativă pentru ratificarea Convenției pentru Educație Tehnică și Vocațională, adoptată la Paris, Franța, 16 noiembrie 1989, de către Statele Membre ale UNESCO;

-propunerea legislativă pentru acceptarea Acordului pentru facilitarea circulației internaționale a materialelor vizuale și auditive cu caracter educațional, științific și cultural, cu protocol de semnătură și formă model de certificat puse la dispoziție în articolul IV a sus menționatului acord, adoptat la Beirut, Liban, în 10 octombrie 1948 de către Statele membre ale UNESCO.

Totodată, în vederea facilitării analizei juridice a proiectelor, vă înaintăm, pentru fiecare dintre acestea, fișele actelor normative incidente reglementările propuse, cu toate intervențiile legislative suferite, astfel cum rezultă din evidența legislativă a Consiliului Legislativ.

Cu deosebită considerație,

PREȘEDINTE

dr. Dragoș ILIESCU

București

Nr.213/13.05.2010



AVIZ

referitor la propunerea legislativă pentru ratificarea Convenției referitoare la distribuția programelor de semnale transmise prin satelit, adoptată la Bruxelles, Belgia, 21 mai 1974, de către Statele Membre ale UNESCO

Analizând propunerea legislativă pentru ratificarea Convenției referitoare la distribuția programelor de semnale transmise prin satelit, adoptată la Bruxelles, Belgia, 21 mai 1974, de către Statele Membre ale UNESCO, transmisă de Secretarul General al Camerei Deputaților cu adresa nr.Plx217 din 03.05.2010,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.1 lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil propunerea legislativă, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezenta propunere legislativă are ca obiect ratificarea Convenției referitoare la distribuția programelor de semnale transmise prin satelit, adoptată la Bruxelles, Belgia, 21 mai 1974, de către Statele Membre ale UNESCO.

Convenția reprezintă o înțelegere internațională multilaterală, încheiată la nivel de stat, care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența Legii nr.590/2003 privind tratatele.

Prin obiectul său de reglementare, propunerea legislativă se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Deși administrată de Organizația Mondială pentru Proprietate Intelectuală (OMPI), Convenția conține reglementări cu caracter general și are o vocație internațională relativ redusă (în prezent, doar

33 de state sunt parte la Convenție, dintre care 9 sunt state membre ale Uniunii Europene). Convenția a fost adoptată la începutul anilor '70, ca urmare a necesității protecției titularilor de drepturi de autor și alte drepturi conexe, împotriva acțiunilor de difuzare și/sau distribuire neautorizată, prin intermediul semnalelor transmise prin satelit, a programelor protejate prin legislația drepturilor de autor. Convenția are în vedere clarificarea responsabilităților în ceea ce privește plata drepturilor de autor (sau a altor drepturi conexe) în cazul semnalelor, emise de pe teritoriul unui stat membru și decodate și distribuite pe teritoriul altui stat membru, în anumite situații. Conform prevederilor Convenției, statele membre se obligă, printre altele, să întreprindă măsuri adecvate, în scopul interzicerii oricăror forme de comunicare, prin emisie/transmisie și care să nu fie autorizată de către titularul de drepturi ale operelor protejate prin legea dreptului de autor sau alte drepturi conexe.

Cu privire la acest domeniu, la nivelul Uniunii Europene, care dezvoltă drept principiu fundamental de funcționare a Pieței Interne, libera circulație a serviciilor și a mărfurilor, s-a impus necesitatea stabilirii, până la un punct, a unui grad de armonizare a principiilor de recunoaștere a existenței drepturilor de proprietate intelectuală și de reglementare a aspectelor ținând de responsabilitatea statelor, în comercializarea acestora.

Astfel, prin **Directiva 93/83/CEE** a Consiliului, privind coordonarea anumitor norme referitoare la dreptul de autor și drepturile conexe aplicabile difuzării de programe prin satelit și retransmisiei prin cablu și prin **Directiva 92/100/CEE** privind dreptul de închiriere și de împrumut și anumite drepturi conexe dreptului de autor în domeniul proprietății intelectuale, au fost reglementate principalele reguli de stabilire a răspunderilor utilizatorilor de opere emise/retransmise prin satelit, în spațiul comunitar, chiar și de state terțe.

Prin comparație cu textul Convenției din anul 1974, apreciem că reglementările comunitare **sunt mult mai detaliate și complexe**, acoperind și aspecte ce nu existau la data adoptării Convenției.

Sub acest aspect, precizăm că, din perspectiva legislației interne, **Legea nr.8/1986 privind dreptul de autor și drepturile conexe, a transpus și adaptat**, în totalitate, în cuprinsul Capitolului V - Organisme de radiodifuziune și de televiziune - Secțiunea a II-a privind comunicarea publică prin satelit, dispozițiile din cele două directive.

În acest context, apreciem că, din perspectiva dreptului Uniunii Europene, aderarea României la Convenția referitoare la distribuția programelor de semnale transmise prin satelit, **nu are nici o relevanță și nu ar aduce nici o modificare a cadrului juridic de protecție a drepturilor de autor și drepturilor conexe, existent.**

În plus, fără a ne pronunța asupra oportunității soluției legislative propuse, precizăm că potrivit Expunerii de motive, „ratificarea acestui Protocol reprezintă un gest de curtoazie diplomatică față de Organizația Națiunilor Unite pentru Cultură, Știință și Educație”, iar “ratificarea lui de către statul român reprezintă o simplă formalitate fără consecințe asupra cadrului legislativ intern”.

3. Propunerea nu are în vedere varianta corectă de exprimare a consimțământului statului român de a deveni parte la Convenție, deoarece utilizează noțiunea de „ratificare” în loc de „aderare”, specifică situației în care România nu a participat la semnarea Convenției în anul 1974.

Pentru respectarea celor de mai sus, precum și a exigențelor de tehnică legislativă, titlul trebuia redat, astfel:

“Lege pentru aderarea României la Convenția privind distribuția programelor de semnale transmise prin satelit, adoptată la Bruxelles la 21 mai 1974”.

Observația este valabilă, în mod corespunzător, și pentru **articolul unic.**

4. Semnalăm că textul în limba română al Convenției nu este semnat de persoana autorizată care a realizat traducerea, iar textul în limba engleză trebuia ștampilat și trebuia să cuprindă atestarea, sub semnătura persoanei autorizate, a conformității acestuia cu originalul.

PREȘEDINTE
dr. Dragoș ILIESCU



București

Nr. 598/13.05.2010.